

Städtepartner zeigen Solidarität

Viele Hofer sind in Gedanken in Villeneuve-la-Garenne. Der Terrorakt hat das öffentliche Leben in Frankreich für einen Tag nahezu lahmgelegt.

Von Jan Fischer

Hof/Villeneuve-la-Garenne – Die Fahrtzeit entspricht in etwa jener von Hof nach Plauen: Das Zentrum von Paris und Villeneuve-la-Garenne liegen nicht einmal zehn Kilometer Luftlinie voneinander entfernt, ungefähr 25 Minuten braucht man mit öffentlichen Verkehrsmitteln zum Eiffelturm. Der Brennpunkt des Weltgeschehens ist für die Hofer Partnerstadt nahezu in Reichweite. Entsprechend groß ist die Betroffenheit der Menschen.

Gestern wurden in Villeneuve alle öffentlichen Veranstaltungen wegen des Terrorakts abgesagt, wie Jean Doucet berichtet; er ist Vorsitzender des Vereins Jumelage (französisch für Städtepartnerschaft) und Träger der Ehrenmedaille der Stadt Hof. Statt-

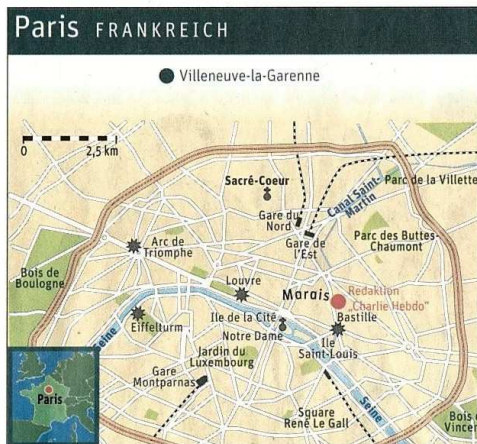
dessen fand mittags eine Schweigeminute statt. Für 18 Uhr lud Bürgermeister Boulanger zu einer Gedenkveranstaltung am alten Friedhof ein.

Herbert Pachsteffl, Vorsitzender der Deutsch-Französischen Gesellschaft Hof, erkundigte sich telefonisch nach der Lage in Frankreich.

Zwei Stimmen von Jumelage-Mitgliedern verdeutlichen die Fassungslosigkeit und Solidarität. Eric Lajoinie etwa sagte: „Die Täter waren Barbaren und nichts anderes.“ Daniel Petit bedankte sich bei der Partnerstadt Hof für das Mitgefühl. „Die Meinungsfreiheit darf nicht sterben. Wir alle sind ‚Charlie‘.“

Pachsteffl zeigt sich erschüttert. In den Telefonaten mit den französischen Freunden habe er große Solidarität, aber auch Verunsicherung gespürt. Die Franzosen kenne er als weltoffenes Volk. Auch in Villeneuve mit einem Ausländeranteil von 30 Prozent und einer hohen Arbeitslosigkeit lebten Menschen unterschiedlicher Nationen friedlich zusammen. Speziell in dem Pariser Vorort werde viel für Jugendliche getan: „Der Bürgermeister hat es verstanden, sozialen Zündstoff herauszunehmen.“ Nun hofft der Hofer, dass die lebendige Verbindung der Städte nicht unter den Anschlägen leidet.

Termine für weitere Treffen stehen schon fest. So hat Ende April der Chor aus Villeneuve zusammen mit dem Hofer Landfrauenchor einen Auftritt in der Freiheitshalle.



Les partenaires du jumelage témoignent leur solidarité !

Beaucoup de citoyens de Hof sont en pensée à Villeneuve-la-Garenne. L'acte de terreur arrête la vie publique en France en grandes parties.

De Jan Fischer

Hof/Villeneuve-la-Garenne

La durée de trajet c'est presque la distance Hof - Plauen. Vol d'oiseau ce sont moins de dix kilomètres qui séparent Villeneuve-la-Garenne et le centre de Paris, environ 25 minutes sont nécessaires pour arriver par les transports communs à la Tour Eiffel. Le lieu des événements observés par le monde entier est assez proche à la ville jumelée de Hof.

Hier à Villeneuve tous les événements publics étaient annulés à cause de l'acte de terreur, nous raconte Jean Doucet ; il est président de l'association Jumelage (français pour partenariat des villes) et porte la médaille d'honneur de la ville de Hof. Au lieu de ces événements on participait à une minute de silence juste à midi. M. le maire Boulanger invitait pour une manifestation à 18 heures au cimetière ancien.

Herbert Pachsteffl, président de l'Association Franco-allemande à Hof, demandait par téléphone des informations sur la situation en France.

Deux membres du Jumelage expriment leur consternation et leur solidarité : Eric Lajoinie constate : « Les coupables étaient des barbares et rien d'autre. » Daniel Petit remercie la ville jumelée Hof pour la compassion. « La liberté d'opinion ne doit pas succomber. Nous tous sommes Charlie. »

Pachsteffl se montre bouleversé. Pendant les appels téléphoniques avec des amis français il a senti une grande solidarité, mais aussi de l'inquiétude. Lui, il connaît les Français comme un peuple cosmopolite. Aussi à Villeneuve avec un pourcentage de 30 % d'étrangers et un taux de chômage élevé, les membres de différentes nations vivent ensemble en paix. Surtout dans cette ville dans la banlieue de Paris on fait beaucoup pour la jeunesse : « M. le Maire savait bien adoucir et éviter des sources de conflits sociaux. » L'espoir du Hofer est que les liens vivants entre les deux villes ne souffriront pas suite aux attentats.

L'agenda pour les prochains échanges est déjà fixé. Fin avril la chorale de Villeneuve aura une soirée musicale ensemble avec la chorale des fermières de Hof dans la salle de fêtes Freiheitshalle (Salle de la liberté).